Geachte beëdigd vertaler,

Geachte beëdigd tolk,

Geachte beëdigd vertaler-tolk,

Zoals u weet, lopen de voorlopige opnames in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken af op **30 november 2022**.

De dienst Nationaal Register krijgt almaar meer vragen over de overgang van het ‘voorlopige’ register naar het ‘definitieve’ register en over de praktische gevolgen daarvan.

Wij begrijpen die vragen en bezorgdheden en willen daarom graag de aandacht vestigen op de volgende punten:

* **Vanaf 1 december 2022 nemen we enkel personen op in het ‘definitieve’ register**. Het is dus zo dat, indien u in het register wilt worden opgenomen, u ons het bewijs moet bezorgen dat u voldoet aan alle voorwaarden zoals bedoeld in artikel 555/8 van het Gerechtelijk Wetboek. Concreet betekent dat dat u ons een getuigschrift van juridische kennis moet verstrekken of een vrijstelling van het volgen van de opleiding in juridische kennis moet hebben verkregen.

Ter herinnering:

* + - * Om het getuigschrift van juridische kennis te behalen, moet u deelgenomen hebben aan en geslaagd zijn voor een specifieke, door de FOD Justitie erkende opleiding in juridische kennis (zie lijst in de bijlage met de erkende organen).
      * De vrijstellingen worden per geval toegekend al naargelang van de informatie en bewijselementen die ons worden bezorgd. De aanvragen moeten **per e-mail** aan de dienst Nationaal Register worden gericht, samen met alle nodige bewijselementen.
* Om een gehele vrijstelling van het volgen van de opleiding in juridische kennis te verkrijgen, moet u ons het bewijs bezorgen dat u vóór 2016 gedurende een ononderbroken periode van vijftien jaar (met andere woorden van 2001 tot 2016) actief bent geweest als beëdigd vertaler en/of tolk en dat u zich in die periode voldoende hebt bijgeschoold (artikel 555/13, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek).

**NB: De regels om die vrijstelling te verkrijgen kunnen in de komende weken veranderen. Mocht dat het geval zijn, zullen we u daarvan op de hoogte brengen**.

* Om een gedeeltelijke vrijstelling van het volgen van bepaalde verplichte lessen van de opleiding in juridische kennis te verkrijgen (artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit van 30 maart 2018), moet u ons het bewijs bezorgen dat u houder bent van een diploma afgeleverd door een erkende onderwijsinstelling waarvan het opleidingsprogramma bepaalde of alle modules bevat die nader worden omschreven in artikel 4 van datzelfde koninklijk besluit (zie hieronder):

Art. 4. De opleiding juridische kennis voor de vertalers/tolken moet minstens de volgende modules omvatten waarvan de minimale duur in lesuren wordt aangeduid :

1. Algemeen overzicht van het Belgische rechtssysteem, gerechtelijke organisatie, bronnen van het recht, justitiële actoren (4 uren);
2. Strafprocesrecht, burgerlijk procesrecht, noties van het strafrecht en burgerlijk recht, gerechtskosten en tarifering (6 uren);
3. Juridische terminologie (6 uren);
4. Rol van de vertaler, tolk en vertaler-tolk in een gerechtelijke procedure en toepassing van de verschillende technieken van vertaling en vertolking in strafrechtelijke en burgerrechtelijke procedures, werking van het nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (6 uren);
5. Deontologie, rechten en plichten; tolkhouding (4 uren).

* **Indien u momenteel reeds voorlopig in het register bent opgenomen**, wijzen we u erop dat u, om in het ‘definitieve’ register te worden opgenomen, ons ook uw getuigschrift van juridische kennis moet bezorgen of de gehele vrijstelling van het volgen van de opleiding in juridische kennis moet hebben aangevraagd en verkregen.

De procedure voor de opname in het definitieve register vereist dat uw dossier voorafgaandelijk ter advies aan de aanvaardingscommissie moet worden voorgelegd.

“Om tot zijn advies te komen, gaat de aanvaardingscommissie na of u aan alle voorwaarden beantwoordt die opgenomen zijn in artikel 555/8 van het Gerechtelijk Wetboek en meer bepaald of u in het bezit bent van het getuigschrift juridische kennis of dat u een vrijstelling van de opleiding in juridische kennis heeft gekregen

Op basis van dat advies zal de door de minister gemachtigde ambtenaar een beslissing inzake opname nemen, waarvan akte zal worden genomen in een officieel document. Die opname is zes jaar geldig. U ontvangt voorafgaandelijk een verzoek tot betaling van de rechten tot opname. U bent pas opgenomen nadat u hebt betaald. U hoeft de eed niet meer opnieuw af te leggen.

* Indien u ons reeds **per e-mail** uw getuigschrift van juridische kennis hebt bezorgd of indien u een gehele vrijstelling van het volgen van de opleiding hebt verkregen, hoeft u niets te ondernemen.
* Indien u uw getuigschrift rechtstreeks in het register hebt geüpload, vragen we u ons daarvan **per e-mail** op de hoogte te stellen.
* Indien u uw getuigschrift bezit en het ons nog niet hebt bezorgd, vragen we u het ons zo snel mogelijk **per e-mail** te bezorgen.
* Indien u geen getuigschrift hebt en denkt aan de voorwaarden te voldoen om een vrijstelling van het volgen van de opleiding te verkrijgen, kunt u ons zo snel mogelijk **per e-mail** een aanvraagdossier met alle bewijsstukken bezorgen.
* Indien u bent ingeschreven voor een opleiding in juridische kennis die in september begint, vragen we u ons het inschrijvingsbewijs **per e-mail** te bezorgen.

We zijn begonnen de dossiers van de personen die in orde zijn met de opleiding of vrijstelling, ter advies aan de aanvaardingscommissie voor te leggen.

Zodra we een getuigschrift van juridische kennis ontvangen of een gehele vrijstelling van het volgen van de opleiding verlenen, schrijven we de naam van de betrokkene neer op de lijst van de aan de commissie voor te leggen dossiers.

Alvorens uw dossier ter advies aan de aanvaardingscommissie wordt voorgelegd, nemen we **per e-mail** contact met u op om uw akkoord te krijgen en om na te gaan welke competenties u in het definitieve register wilt laten valideren.

Voor een aantal onder jullie is de procedure al bijna rond. Zodra die volledig afgerond is, ontvangt u de beslissing tot opname en uw legitimatiekaart.

De wachtlijst met de dossiers waarover de aanvaardingscommissie zich moet buigen, wordt iedere dag langer. Het is ons materieel onmogelijk om voor alle dossiers het advies van de aanvaardingscommissie in te winnen vóór 30 november 2022.

**Er is geen reden tot paniek**! U zult niet worden afgestraft en uw opname in het voorlopige register blijft behouden zolang nodig is om de procedure voor de opname in het definitieve register af te ronden.

* **Indien u niet aan de voorwaarden voor een vrijstelling voldoet en nog niets hebt ondernomen om u in te schrijven voor een opleiding in juridische kennis**, hebben we besloten u een extra termijn van één jaar toe te kennen om de zaken in orde te brengen. We vragen u om daarvoor **per e-mail** contact op te nemen met de dienst Nationaal Register.

We benadrukken nogmaals dat het **belangrijk is om zich zo snel mogelijk in te schrijven voor een opleiding in juridische kennis en om het inschrijvingsbewijs aan de dienst Nationaal Register te bezorgen**.

* Ook vragen we aan wie zich niet voor een opleiding in juridische kennis heeft kunnen inschrijven omdat er nog geen opleiding in het Duits werd georganiseerd of omdat hun aanvraag tot opname werd geweigerd, **per e-mail** contact op te nemen met de dienst Nationaal Register.
* Momenteel zijn er besprekingen gaande om de fysieke stempels van beëdigd vertalers te vervangen door een elektronische variant. We hopen die nieuwe legalisatieprocedure vóór 30 november 2022 te kunnen invoeren. Mocht dat niet het geval zijn, verlengen we de geldigheid van de huidige stempels en geven we een stempel aan wie er nog geen heeft. Zo de wet worden aangepast, worden u nieuwe richtlijnen meegedeeld.

De informatie op de website van de FOD Justitie is niet meer up-to-date en wordt binnenkort bijgewerkt.

Mocht u vragen hebben of extra informatie willen over uw persoonlijke situatie, kunt u contact opnemen met de dienst Nationaal Register via dit e-mailadres en deze telefoonnummers:

[NRBVT-RNTIJ@just.fgov.be](mailto:NRBVT-RNTIJ@just.fgov.be)

FR 02/552 28 56 - 02/552 26 29 - 02 552 28 61

NL 02 / 552 28 40 - 32 475  80 03 99

Indien u reeds contact over uw dossier hebt gehad, vragen we u dat aan uw dossierbeheerder te laten weten op het nummer in zijn/haar handtekening.

Hoogachtend,

Voor de dienst het nationaal register voor gerechtsdeskundigen

en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken

Brigitte COLLIN